

**ESPÀI**  
**AVINYÓ**  
LLENGUA I CULTURA

---

**OCTUBRE**  
**NOVEMBRE**  
**DESEMBRE**  
**2017**

---

**ACTIVITATS**  
**INTERCULTURALS**  
**D'UNA CIUTAT**  
**DIVERSA**



CONSORCI PER A  
LA NORMALITZACIÓ  
LINGÜÍSTICA



**Ajuntament de**  
**Barcelona**



**CALENDARI** \* Activitats per al foment de l'ús social de la llengua catalana

Data	Nom / Activitat	Hora	Lloc
04/10 ★	Visita guiada <b>Visitem el cementiri jueu de Montjuïc</b>	10 h	Centre Comercial Arenas
09/10	Cicle temàtic Diàlegs universals: Mirades diverses <b>Alternatives econòmiques al capitalisme global?</b>	18 h	Espai Avinyó
19/10	Xerrada i mostra d'artesanía caribenya <b>El Carib, un espai cultural divers i polièdric</b>	18 h	Espai Avinyó
24/10 ★	Ruta literària <b>A passeig pel 'Carrer Bolívia', una història sobre la migració</b>	10 h	Museu d'Història de la Immigració
30/10	Conferència Dia mundial de les ciutats <b>Noves epistemologies urbanes: Els barris com a peça clau d'un model de ciutat inclusiva</b>	18 h	Casa Amèrica Catalunya
03/11 ★	Xerrada i ofrena <b>Celebrem el dia dels morts segons la tradició mexicana</b>	18 h	Convent de Sant Agustí
09/11 ★	Visita guiada a l'exposició <b>Retrospectiva de Lita Cabellut, retratista de la diversitat</b>	18 h	Fundació Vila Casas
15/11 ★	Visita guiada a un centre de culte <b>Visitem l'església ortodoxa sèrbia</b>	16.30 h	Esgl. Ortodoxa Protecció Mare de Déu
21/11	Espai de diàleg amb Maria Galindo <b>Feminismes decolonials: Diàlegs sobre sabers diversos</b>	18 h	Espai Francesca Bonnemaison
28/11	Concert <b>El BCN World Music Project en directe</b>	19.30 h	Basílica de Santa Maria del Pi
04/12 ★	Taller de biografies lingüístiques <b>Les llengües de la meua vida II</b>	18 h	Biblioteca Zona Nord
11/12 ★	Cinefòrum <b>Projecció del documental 'Sara' de 'Veus gitanes'</b>	19 h	Cinemes Girona
13/12 ★	Itinerari urbà <b>El Nadal a Barcelona: Fires, pessebres i tradicions cristianes</b>	11 h	Espai Avinyó
14/12	Cicle temàtic <b>Diàlegs universals: Mirades diverses. El concepte de veritat és igual per a totes les cultures?</b>	18.30 h	Espai Avinyó
18/12	Espectacle escènic i espai de diàleg <b>Chandalika: Dansa kathak i textos de Tagore per parlar de gènere</b>	19 h	Sala Hiroshima

## L'ESPAI AVINYÓ - LLENGUA I CULTURA



L'Espai Avinyó – Llengua i Cultura és un dels projectes que forma el Programa BCN Interculturalitat i està impulsat per l'Ajuntament de Barcelona i pel Centre de Normalització Lingüística de Barcelona.

Oferim una programació trimestral d'activitats culturals que potencien els valors de la interculturalitat a través d'espais de reflexió. Mitjançant activitats de diferents formats (xerrades, projeccions, exposicions, itineraris...) fem visible la diversitat cultural present a la ciutat. Dins de la programació una part de les activitats que realitzem promouen el reconeixement de la diversitat cultural a través del foment de la llengua catalana. Estan dissenyades per a grups reduïts i fonamentalment per a persones que aprenen català, alumnes del CNL de Barcelona, participants en el programa Voluntariat per la llengua, alumnes d'entitats, d'equipaments i de la Coordinadora per la Llengua.



Foto: Oluiso

## INSCRIPCIÓ A LES ACTIVITATS

Per assistir a qualsevol de les activitats de l'Espai Avinyó-Llengua i Cultura és necessari inscriure's prèviament. La inscripció es pot realitzar a través de l'enllaç que apareix a cada activitat o al web [www.espaiavinyo.cat](http://www.espaiavinyo.cat) a la pestanya "Inscripció a activitats".

## VISITEM EL CEMENTIRI JUEU DE MONTJUÏC



Ens trobarem davant del centre comercial Arenas de Barcelona

Visita guiada

Dimecres 4 d'octubre, a les 10 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/cementirijueu](http://bit.ly/cementirijueu)

Oportunitat per conèixer la necròpoli que amaga la muntanya de Montjuïc. Si bé la comunitat jueva de la ciutat la va utilitzar durant cinc segles i se'n té constància des del segle IX, la seva existència no és del tot coneguda. Després del fatídic atac del 1391 al call jueu de la ciutat, les propietats comunals passen a mans reials i les referències visibles de la necròpolis desapareixen. No serà que fins el 2007 que el recinte seria declarat Bé Cultural d'Interès Nacional per la Generalitat de Catalunya. De la mà de Dominique Tomasov, arquitecta i especialista en patrimoni jueu, parlarem del significat de la vida i de la mort i dels rituals funeraris en la tradició jueva. Així mateix, al llarg de la visita es farà referència al procés que s'ha dut a terme per dignificar un lloc de memòria de gran importància per la ciutat de Barcelona.

#EspaiAvinyo

## DIÀLEGS UNIVERSALS: MIRADES DIVERSES ALTERNATIVES ECONÒMIQUES AL CAPITALISME GLOBAL?



DIÀLEGS  
UNIVERSALS  
MIRADES  
DIVERSES

Espai Avinyó  
– Llengua i  
Cultura (c.  
Avinyó, 52)

Cicle temàtic

Dilluns 9 d'octubre, a les 18 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/cicleeconomia](http://bit.ly/cicleeconomia)

La tercera sessió d'aquest cicle, pensat per reflexionar sobre temàtiques universals i les aproximacions diverses que existeixen per abordar-les, ens porta a parlar d'economia. Si bé els principis capitalistes impregnen el discurs a escala global, podem trobar alternatives en sistemes econòmics que han funcionat durant segles i en d'altres que són de nova creació. Aquest espai de diàleg ens servirà per conèixer experiències com la Banca Islàmica, les tontines africanes o el cooperativisme i debatre-les.

#EspaiAvinyo

## EL CARIB, UN ESPAI CULTURAL DIVERS I POLIÈDRIC



Espai Avinyó  
– Llengua i  
Cultura (c.  
Avinyó, 52)

Xerrada i mostra d'artesanía caribenyà

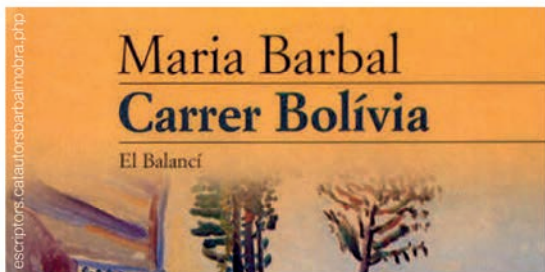
Dijous 19 d'octubre, a les 18 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/culturacarib](https://bit.ly/culturacarib)

El Carib pren el seu nom dels caribs, una de les tribus ameríndies que habitaven la regió abans de l'arribada dels europeus. Els territoris insulars i continentals d'aquesta regió són habitats per una població diversa fruit de la barreja durant quatre segles dels pobles originaris amb la població arribada en fluxes migratoris propiciades pel colonialisme. Javier Laviña (doctor en Història d'Amèrica per la UB) i Marianela Rosa Peña (màster en Estudis Socioculturals) ens parlaran sobre com es viu la interculturalitat al Carib a partir d'un procés de comunicació i interacció entre persones, grups i països amb identitats culturals específiques, basades en el respecte a la diversitat, l'enriquiment mutu i la diferència. En acabar, gaudirem d'una mostra d'artesanía caribenyà.

#EspaiAvinyó

## A PASSEIG PEL 'CARRER BOLÍVIA', UNA HISTÒRIA SOBRE LA MIGRACIÓ



Museu  
d'Història de  
la Immigració  
(Ctra. de Ma-  
taró, 124)

Ruta literària

Dimarts 24 d'octubre, a les 10 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/MariaBarbal](https://bit.ly/MariaBarbal)

Amb aquest itinerari urbà es recrearan, a partir de textos de la novel·la *Carrer Bolívia* de Maria Barbal, les vivències de persones de tot l'Estat espanyol que van migrar a Catalunya durant la segona meitat del segle XX. El dol per la terra que es deixa enrere i l'esforç per obrir-se camí un cop a la nova destinació articularan una ruta que començarà en un vagó del tren, El Sevillano (exposat al Museu), i que continuarà per la carretera de Mataró, el parc del Besòs, el mateix carrer Bolívia i un recinte fabril. Ficció i realitat es complementaran per abordar el fet migratori.

**Activitat organitzada conjuntament amb el Museu d'Història de la Immigració**

#EspaiAvinyó

## CELEBREM EL DIA DELS MORTS SEGONS LA TRADICIÓ MEXICANA



Convent de  
Sant Agustí  
(c. Comerç,  
36)

Xerrada i ofrena

Divendres 3 de novembre, a les 18 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/ofrenaMèxic](http://bit.ly/ofrenaMèxic)

En el marc de la festivitat de Tots Sants i aprofitant la celebració del festival cultural "Susurros del México Olvidado", volem acostar-nos a la vivència de la mort a Mèxic i conèixer la situació política i les problemàtiques socials d'aquest país. L'activitat pretén posar en valor i donar a conèixer la vivència de la mort a Mèxic, destacant-ne algun dels seus rituals principals, com són els altars de morts. Donat que aquest festival reflexiona sobre la vulneració de drets humans present a la societat mexicana actual, la xerrada anirà acompanyada d'una ofrena tradicional a Miroslava Breach i Javier Valdéz, periodistes assassinats aquest 2017.

**Activitat organitzada conjuntament amb la Taula per Mèxic**

**#EspaiAvinyo**

## RETROSPECTIVA DE LITA CABELLUT, RETRATISTA DE LA DIVERSITAT



Fundació  
Vila Casas  
(c. Ausiàs  
Marc, 20)

Visita guiada a l'exposició

Dijous 9 de novembre, a les 18 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/Cabellut](http://bit.ly/Cabellut)

L'obra de Lita Cabellut, pintora d'origen aragonès, que va créixer a Barcelona i es va establir a la Haia ens acosta la condició humana com a matèria pictòrica. Gràcies a una retrospectiva dels seus darrers deu anys de producció artística, la Fundació Vila Casas ofereix una visita comentada a l'exposició d'una artista interessada per la diversitat i allò que ens fa diferents. La seva especialitat és retratar la gent solitària i marginal, posant un èmfasi especial en la importància de captar la vivacitat de la pell com a òrgan extern que revela el pas del temps.

**#EspaiAvinyo**

## VISITEM L'ESGLÉSIA ORTODOXA SÈRBIA



Església ortodoxa  
Protecció de la Mare de Déu  
(c. Aragó, 181)

Visita guiada a un centre de culte

Dimecres 15 de novembre, a les 16.30 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/Sèrbia](http://bit.ly/Sèrbia)

Continuant amb el cicle de visites als centres de culte de Barcelona, arriba el torn de la primera església ortodoxa de Catalunya, establerta a la nostra ciutat fa més de quaranta anys i adscrita al Patriarcat de Sèrbia. Aquesta comunitat està formada per serbis, russos, ucraïnesos, grecs etiops i anglesos, entre altres orígens. Visitarem l'església i el seu taller d'iconografia, ja que la imatge és un dels puntals del culte ortodox.

#EspaiAvinyo

## FEMINISMES DECOLONIALS: DIÀLEGS SOBRE SABERS DIVERSOS



Espai  
Francesca  
Bonnemaison  
(c. Sant Pere  
Més Baix, 7)

Espai de diàleg amb Maria Galindo

Dimarts 21 de novembre, a les 18 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/decolonials](http://bit.ly/decolonials)

Durant aquesta jornada coneixerem de prop la figura de Maria Galindo, activista boliviana i militant anarquista i feminista que defensa l'existència de múltiples maneres de ser dona fora dels canons imposats per una societat patriarcal. Coneguda per les accions artístiques i les *performances* que fa amb el col·lectiu Mujeres Creando, del qual és cofundadora, també ha escrit diversos llibres i ha realitzat pel·lícules i curtmetratges abordant la seva idea de feminisme decolonial. L'activitat consistirà en una xerrada i espai de diàleg amb ella.

**Activitat organitzada conjuntament amb Suds- Internacionalisme, Solidaritat i Feminisme**

#EspaiAvinyo





## PROJECCIÓ DEL DOCUMENTAL 'SARA' DE 'VEUS GITANES'



Cinemes  
Girona  
(c. Girona,  
175)

Cinefòrum

Dilluns 11 de desembre, a les 19 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/veusgitanes](https://bit.ly/veusgitanes)

Aquest documental narra com una jove gitana, del barri de la Mina de Barcelona, decideix centrar el treball d'investigació que li encarreguen a l'institut en els orígens de la persecució gitana. D'aquesta manera, descobreix la repressió que va patir el seu poble durant la Guerra Civil espanyola i el franquisme. Aquesta revelació canviarà profundament la seva visió del món que habita, i li farà prendre consciència de la necessitat de canviar les estructures ancestrals que condemnen els seus com a poble. Després de la projecció s'obrirà un espai de debat. *Llengües del documental; català i castellà.*

[#EspaiAvinyo](#)

## EL NADAL A BARCELONA: FIRES, PESSEBRES I TRADICIONS CRISTIANES



Ens trobarem  
a l'Espai  
Avinyó-  
Llengua i  
Cultura  
(c. Avinyó, 52)

Itinerari urbà

Dimecres 13 de desembre, a les 11 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/Nadalbcn](https://bit.ly/Nadalbcn)

A través d'aquesta ruta pel Barri Gòtic entrarem en contacte amb diferents espais que reflecteixen i fan viure la tradició nadalenca. Començarem el recorregut a l'Espai Avinyó, on farem una breu xerrada introductòria a la festivitat del Nadal. A continuació, ens aturarem a la Fira de Santa Llúcia, un mercat que funciona des de fa dos segles, i del qual coneixerem la història i algunes de les seves parades més significatives. Seguirem l'itinerari visitant l'església de Sants Màrtirs Just i Pastor, on coneixerem el significat cristià del Nadal i la Missa del Gall. Per acabar, ens obrirà les seves portes l'Associació de Pessebristes, ubicada al número 11 del carrer Lledó, i que té cent cinquanta anys d'història dedicats a la promoció del treball artesanal i l'art pessebrista.

[#EspaiAvinyo](#)

**DIÀLEGS UNIVERSALS: MIRADES DIVERSES.  
EL CONCEPTE DE VERITAT ÉS IGUAL PER A  
TOTES LES CULTURES?**



Foto: niemantlab.org

**DIÀLEGS  
UNIVERSALS  
MIRADES  
DIVERSES**

Espai Avinyó  
- Llengua i  
Cultura (c.  
Avinyó, 52)

Cicle temàtic

Dijous 14 de desembre, a les 18.30 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/miradesdiverses](https://bit.ly/miradesdiverses)

La quarta sessió d'aquest cicle, pensat per reflexionar sobre temàtiques universals des de perspectives diverses culturalment, ens aproxima al concepte de *veritat*. Des del punt de vista filosòfic, la veritat és un concepte que té múltiples significats i que es pot definir de diverses maneres. Sense oblidar que des del punt de vista occidental s'enquadra en una visió dualista que confronta la veritat amb la mentida. Per contra, en altres cultures no apareix aquest dualisme i no s'estableixen conceptes definits per l'antagonisme entre un concepte i el seu contrari. Podem accedir a una veritat absoluta? La ciència dona resposta a aquesta pregunta? Obrirem un espai de diàleg per parlar-ne.

#EspaiAvinyo

**'CHANDALIKA': DANSA KATHAK I TEXTOS DE TAGORE  
PER PARLAR DE GÈNERE**



Foto: hiroshima.cat

Sala  
Hiroshima  
(c. Vila i Vilà,  
67)

Espectacle escènic i espai de diàleg

Dilluns 18 de desembre, a les 19 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/chandalika](https://bit.ly/chandalika)

L'espectacle *Chandalika*, basat en l'obra de Rabindranath Tagore, aborda el sistema de castes a l'Índia i el paper de la dona en aquella societat a partir del personatge d'una noia de la casta dels intocables. Agustí Pàniker, que ha adaptat aquesta obra al català, i Shreyashee Nag, directora de l'espectacle, dialogaran sobre el missatge d'igualtat de gènere de la peça. A continuació, s'oferiran coreografies de dansa *kathak*, incloses a l'espectacle, a càrrec de l'equip multicultural del *Barcelona Kathak Project*.

Activitat organitzada conjuntament amb l'Associació Cultural Núpura

#EspaiAvinyo

## DIES INTERNACIONALS A L'ESPAI AVINYÓ

L'Assemblea General de les Nacions Unides ha instituït una sèrie de dies internacionals per remarcar aspectes importants de la vida i de la història. En aquesta línia, l'Espai Avinyó dedica trimestralment una de les seves activitats a destacar un d'aquests dies internacionals i a reflexionar-hi. D'aquesta manera, analitzarem com la diversitat cultural ens pot aportar diferents mirades a l'hora d'abordar un tema d'abast global.



Il·lustració: Oluiso

CONFERÈNCIA AMB MOTIU DEL DIA MUNDIAL DE LES CIUTATS NOVES EPISTEMOLOGIES URBANES: ELS BARRIS COM A PEÇA CLAU D'UN MODEL DE CIUTAT INCLUSIVA

Dilluns 30 d'octubre, a les 18 h

Inscriu-t'hi a [bit.ly/diaciutats](https://bit.ly/diaciutats)

Casa Amèrica Catalunya  
(c. Còrsega 299, entresòl)

En el marc del Dia Mundial de les Ciutats volem assenyalar els processos d'homogeneïtzació i pèrdua d'identitats produïts per determinats models d'urbanisme i donar a conèixer altres teories urbanes que han estat marginades pel colonialisme dels sabers hegemònics. Les noves epistemologies urbanes han de promoure el reconeixement dels sabers populars, el respecte per l'entorn i l'activació de l'acció ciutadana, amb l'objectiu de generar processos d'identificació, pertinença i cohesió social. Per tal de redefinir el concepte 'urbà', coneixerem l'experiència del "Programa Comunitari de Millora dels Barris a Mèxic: una experiència d'urbanisme ciutadà". Ho farem de la mà de l'activista mexicana Maria Lourdes García Vázquez, participant activa del projecte "Autogovern – Arquitectura" de la Universitat Nacional Autònoma de Mèxic (UNAM). Des del 2009, participa en el laboratori "Hàbitat Social, Participació i Gènere" (LAHAS) de la Universitat de Barcelona i la UNAM.

Amb la col.laboració de Casa Amèrica Catalunya

#EspaiAvinyo

## Espai Avinyó - Llengua i Cultura

c. Avinyó, 52. 08002 Barcelona

Tel. 93 412 72 24

espaiavinyo@bcn.cat

espaisinterculturals@bcn.cat

